

Report EN 1090-1 & EN ISO 3834

Raport EN 1090-1 oraz EN ISO 3834

Manufacturer: Producent:	BSB Poland Sp z o.o.				
Street, No.: Ulica, nr:	Ciechocin 36A				
Post code / City/ Country: Kod pocztowy/ miasto/ kraj:	87-408 Ciechocin, Poland				
Name of Manuf. Plant: Zakład (-y) produkcyjne:	no. 1/ nr 1:		no. 2/ nr 2:		
Name: Nazwa:	BSB Poland Sp z o.o.				
Street, no.: Ulica, nr:	Ciechocin 36A				
Post code, city: Kod pocztowy, miasto:	87-408 Ciechocin				
Country: Kraj:	Poland				
Optional/Other locations Opcjonalnie/Inne lokalizacje:					
Contact person: Osoba do kontaktu:	Katarzyna UŁANOWSKA	Phone: Telefon:	+48 533 274 241		
Website: Strona internetowa:	www.bsb-poland.pl	E-mail:	katarzyna.ulanowska@bsb-poland.pl		
Date of Inspection/Audit: Data inspekcji/audytu:		Report No.: Nr raportu:	1090&3834	/	84984693 / 2025
Inspector (lead): Inspektor (wiodący):	Mariusz KOŹLICKI	Order number: Numer zlecenia:	84984693		
Manufacturer's participant(s): Uczestnicy producenta:	Katarzyna UŁANOWSKA; Wojciech CHOJNACKI;				
Certificate number EN ISO 3834: Numer certyfikatu EN ISO 3834 :	01 8610 PL/A-	Certificate number EN 1090: Numer certyfikatu EN EN 1090:	2627-CPR-1090-1.PL.TÜVRH..		
Type of Inspection/Audit: Rodzaj inspekcji/audytu:	EN 1090-1: Initial inspection of the manufacturing plant and the FPC system certification · Wstępna inspekcja zakładu produkcyjnego i certyfikacja systemu ZKP		EN ISO 3834: certification audit · audyt certyfikacyjny		
EN 1090:	☒ EN 1090-1+A1:2011 ☒ EN 1090-2:2018 ☒ EN 1090-2:2018+A1:2024 ☒ EN 1090-3:2019 ☐ EN 1090-4:2018 ☐ EN 1090-5:2017		Execution class/Klasa wykonania: EXC 3 EXC 3 EXC 3		
EN ISO 3834:	☐ EN ISO 3834-2:2005 ☒ EN ISO 3834-2:2021		☐ EN ISO 3834-3:2005 ☐ EN ISO 3834-3:2021 ☐ EN ISO 3834-4:2005 ☐ EN ISO 3834-4:2021		
Additional requirements: Dodatkowe wymagania:	☐ EN ISO 17660-1:2006 ☐ EN ISO 17660-2:2006		☐ AD 2000 Merkblatt HP0 ☐ PED 2014/68/UE Annex I, Para. 3.1		
Executed processes: Realizowane procesy:	Apply: Dotyczy:	perform in-house: własne:	Apply: Dotyczy:	subcontract: podzlecane:	Apply: Dotyczy:
Design of construction Projektowanie konstrukcji	☐		☐		☐
Heat treatment Obróbka cieplna	☐		☐		☐
Production Produkcja	☒		☒		☐
Mechanically connecting Mechaniczne łączenie	☐		☐		☐
Cutting, holing, forming Cięcie, wiercenie, formowanie	☒		☒		☒
Corrosion protection Ochrona przed korozją	☒		☐		☒
Welding Spawanie	☒		☒		☐

Responsible person for the "Factory Production Control" (FPC):

Osoba odpowiedzialna za "Zakładową kontrolę produkcji" (ZKP):

The person(s) named below is / are each individually authorised to sign the respective Declaration of Conformity on behalf of the Manufacturer.

Osoba(y) wymienione poniżej posiadają indywidualne upoważnienia do podpisania Deklaracji Właściwości Użytkowych w imieniu Producenta.

Responsible (First name, Surname, Function):

Wojciech CHOJNACKI - Kierownik FPC

Osoba odpowiedzialna (imię i nazwisko, funkcja):

Namination to represent the manufacturer issued by the Executive Management is available:

☒ Yes
 Tak

☐ No, see remarks.
 Nie, patrz uwagi.

Aktualne upoważnienie do reprezentowania wytwórcy wydane przez Zarząd jest dostępne:

Welding coordinators:

Nadzór spawalniczy:

The organisation ensured welding coordinator(s) supervision:

☒ Yes
 Tak

☐ No, see remarks.
 Nie, patrz uwagi.

Organizacja zapewnia nadzór spawalniczy:

Responsible welding coordinator (RWC):

Koordynator prac spawalniczych (RWC):

Mr / Ms Wojciech CHOJNACKI

Qualification: A

 External: ☐ Yes ☒ No
 Zewnętrzny: Tak Nie

Pan / Pani

Kwalifikacje:

Zewnętrzny:

Tak Nie

Technical knowledge and experience requirements are:

Wymagania dotyczące wiedzy technicznej i doświadczenia są:

☒ fulfilled
 spełnione

☐ partially fulfilled
 spełnione częściowo

☐ insufficient fulfilment
 niewystarczające spełnienie

Deputy of the RWC:

Zastępca RWC:

Mr / Ms Wojciech KACZOROWSKI

Qualification: A

 External: ☐ Yes ☒ No
 Zewnętrzny: Tak Nie

Pan / Pani

Kwalifikacje:

Zewnętrzny:

Tak Nie

Technical knowledge and experience requirements are:

Wymagania dotyczące wiedzy technicznej i doświadczenia są:

☒ fulfilled
 spełnione

☐ partially fulfilled
 spełnione częściowo

☐ insufficient fulfilment
 niewystarczające spełnienie

 Equal rights: ☐ Yes ☐ No
 Równoważne uprawnienia: Tak Nie

Additional welding coordinators:

Dodatkowi koordynatorzy prac spawalniczych:

 Mr / Ms Qualification: External: ☐ Yes ☐ No
 Pan / Pani Kwalifikacje: Zewnętrzny: Tak Nie

Technical knowledge and experience requirements are:

Wymagania dotyczące wiedzy technicznej i doświadczenia są:

☐ fulfilled
 spełnione

☐ partially fulfilled
 spełnione częściowo

☐ insufficient fulfilment
 niewystarczające spełnienie

 Mr / Ms Qualification: External: ☐ Yes ☐ No
 Pan / Pani Kwalifikacje: Zewnętrzny: Tak Nie

Technical knowledge and experience requirements are:

Wymagania dotyczące wiedzy technicznej i doświadczenia są:

☐ fulfilled
 spełnione

☐ partially fulfilled
 spełnione częściowo

☐ insufficient fulfilment
 niewystarczające spełnienie

 Mr / Ms Qualification: External: ☐ Yes ☐ No
 Pan / Pani Kwalifikacje: Zewnętrzny: Tak Nie

Technical knowledge and experience requirements are:

Wymagania dotyczące wiedzy technicznej i doświadczenia są:

☐ fulfilled
 spełnione

☐ partially fulfilled
 spełnione częściowo

☐ insufficient fulfilment
 niewystarczające spełnienie

 Mr / Ms Qualification: External: ☐ Yes ☐ No
 Pan / Pani Kwalifikacje: Zewnętrzny: Tak Nie

Technical knowledge and experience requirements are:

Wymagania dotyczące wiedzy technicznej i doświadczenia są:

☐ fulfilled
 spełnione

☐ partially fulfilled
 spełnione częściowo

☐ insufficient fulfilment
 niewystarczające spełnienie

The required technical knowledge was verified by technical interview:

Wymaganą wiedzę techniczną zweryfikowano w drodze rozmowy technicznej:

☒ Yes / Tak ☐ No / Nie ☐ Partly, see remarks / Częściowo, patrz uwagi

In case of lack of qualifications in accordance with IIW/EFW guidelines:

W przypadku braku kwalifikacji zgodnie z wytycznymi IIW/EFW:

Extended technical interview was conducted with the welding coordinator personnel.

Przeprowadzono rozszerzoną rozmowę techniczną z personelem nadzoru spawalniczego.

Selected sample was welded and evaluated under the guidance and supervision of the responsible welding supervisor:

Wybrana próba spawalnicza została wykonana i oceniona zgodnie z wytycznymi przez przedstawiciela personelu nadzoru:

☐ Yes / Tak ☒ No / Nie ☐ Partly, see remarks / Częściowo, patrz uwagi

The responsible welding coordinator is authorised to test welders:

to EN ISO 9606-bez seri (series) / EN ISO 14732 for their area of qualification:

Koordinator prac spawalniczych jest uprawniony do egzaminowania spawaczy / operatorów spawania zgodnie z normą EN ISO 9606-bez seri (series) / EN ISO 14732 w zakresie ich kwalifikacji:

☐ Yes / Tak ☒ No / Nie ☐ Partly, see remarks / Częściowo, patrz uwagi

Tasks and areas of responsibility are defined in relation to the EN ISO 14731 standard:

Określono zadania i obszary odpowiedzialności w odniesieniu do normy EN ISO 14731:

☒ Yes / Tak ☐ No / Nie ☐ Partly, see remarks / Częściowo, patrz uwagi

Organization chart showing independence of the welding coordinators:

Schemat organizacyjny przedstawia niezależność personelu nadzoru spawalniczego:

☒ Yes / Tak ☐ No / Nie ☐ Partly, see remarks / Częściowo, patrz uwagi

The existing qualifications of the welding procedure were examined during inspection/audit:

Zweryfikowano podczas inspekcji/audytu istniejące kwalifikacje w zakresie technologii spawania:

Welding test procedure Badanie technologii spawania	EN ISO 15614-1 to -10	☒ Yes Tak	☐ No Nie
Pre-production welding test Przedprodukcyjne badanie spawania	EN ISO 15613	☒ Yes Tak	☒ No Nie
Standard welding procedure Standardowa technologia spawania	EN ISO 15612	☐ Yes Tak	☒ No Nie
Existing welding experience Nabyte doświadczenie w spawaniu	EN ISO 15611	☐ Yes Tak	☒ No Nie
Use of tested welding consumables Stosowanie przetestowanych materiałów spawalniczych	EN ISO 15610	☐ Yes Tak	☒ No Nie
Arc welding metal pins Zgrzewanie łukowe kołków metalowych	EN ISO 14555	☐ Yes Tak	☒ No Nie

Qualification procedures are available for the following welding processes acc EN ISO 4063:

Kwalifikowane technologie są dostępne dla następujących procesów spawalniczych wg EN ISO 4063:

☐ 111 ☐ 121 ☒ 131 ☒ 135 ☒ 136 ☒ 138 ☒ 141 ☐ 151 ☐ 521
☐ 522 ☒ 142 ☒ 783

Automatic/robotic/mechanical qualification procedures:

Automatyczne/Zrobotyzowane/Zmechanizowane kwalifikowane technologie:

☒ 138 robotic /zrobotyzowane ☒ 121 partly mechanized/częściowo zmechanizowane

Qualification procedures are available for the following materials acc. ISO/TR 15608:

Kwalifikowane technologie są dostępne dla następujących materiałów wg ISO/TR 15608:

Steel:

Stale:

☒ 1.1 ☒ 2.1 ☒ 3.1 ☐ 4.1 ☐ 5.1 ☐ 6.1 ☐ 7.1 ☒ 8.1 ☐ 9.1 ☒ 10.1 ☐ 11.1 ☒ 21 ☒ 22.1 ☒ 23.1 ☐ 24.1 ☐ 25
☒ 1.2 ☐ 2.2 ☐ 3.2 ☐ 4.2 ☐ 5.2 ☐ 6.2 ☐ 7.2 ☐ 8.2 ☐ 9.2 ☐ 10.2 ☐ 11.2 ☐ 22.2 ☐ 23.2 ☐ 24.2 ☐ 26
☐ 1.3 ☐ 3.3 ☐ 5.3 ☐ 6.3 ☐ 7.3 ☐ 8.3 ☐ 9.3 ☐ 10.3 ☐ 11.3 ☐ 22.3
☒ 1.4 ☐ 5.4 ☐ 6.4 ☐ 22.4

Other

Inne

Aluminum and aluminum alloys:

Aluminium i stopy aluminium:

Welder / welding operator qualifications:

Kwalifikacje personelu do wykonywania połączeń nierozłącznych:

Number of qualified welders/ welding operators is appropriate. Qualifications of personnel were checked during inspection.

Liczba wykwalifikowanych spawaczy/operatorów spawalniczych jest odpowiednia. Kwalifikacje personelu zostały sprawdzone podczas inspekcji.

☒ Yes / Tak ☐ No / Nie ☐ Partly, see Remarks/Częściowo, patrz Uwagi

Methods of testing:

Metody badań:

NDT qualifications exist for the following methods of testing:

Kwalifikacje NDT istnieją dla następujących metod badania:

subcontract/podzlecane

☒ PT, penetrant testing / badania penetracyjne	☐
☒ MT, magnetic particle testing / badania magnetyczno-proszkowe	☐
☒ UT, ultrasonic testing / badania ultradźwiękowe	☒
☐ RT, radiographic testing / badania radiograficzne	☒
☒ VT, visual inspection / badania wizualne	☐

Visual inspections of welds are carried out by the Manufacturer's personnel

☒ Yes / Tak ☐ No / Nie

Badania wizualne spoin są wykonywane przez personel Producenta

These have been trained and instructed accordingly

☒ Yes / Tak ☐ No / Nie

Personel został przeszkolony i poinstruowany w zakresie wykonywanych badań wizualnych

If necessary, appropriately qualified external personnel of accredited laboratories are deployed

☒ Yes / Tak ☐ No / Nie

W razie potrzeby angażowany jest odpowiednio wykwalifikowany personel zewnętrzny akredytowanych laboratoriów

Demonstrations of conformity for the construction products used:

Wyniki oceny zgodności dla wyrobów budowlanych:

☒ are available są dostępne	☐ are available but are not complete są dostępne ale niekompletne	☐ are not available są niedostępne
--	---	--

Production equipment:

Wyposażenie produkcyjne:

Based on the documents submitted and the visit to the company it was found that sufficient production space and suitable production facilities are available for the preparation, process execution, testing and transport, in order to achieve product

Na podstawie przedłożonych dokumentów i wizyty w przedsiębiorstwie stwierdzono, że dostępna jest wystarczająca powierzchnia produkcyjna i odpowiednie zaplecze produkcyjne do przygotowania, realizacji procesu, badań i transportu w celu osiągnięcia zgodności wyrobu:

☒ Yes / Tak ☐ No / Nie

The facilities are kept in proper condition through regular inspection and maintenance. Proofs are available.

Obiekty utrzymywane są we właściwym stanie poprzez regularne przeglądy i konserwację. Dostępne są dowody.

☒ Yes / Tak ☐ No / Nie

The calibration and validation of the measuring, monitoring and test equipment is defined and controlled:

Kalibracja i walidacja sprzętu pomiarowego i badawczego jest określona i nadzorowana:

☒ Yes / Tak ☐ No / Nie

Basic equipment satisfied:

Podstawowe wyposażenie jest odpowiednie:

☒ Yes / Tak ☐ No / Nie ☐ Partly, see Remarks/Częściowo, patrz Uwagi

Additional equipment satisfied(e.g. turning devices, clamps and fixtures, etc.):

Wyposażenie dodatkowe jest odpowiednie (np. obrotniki, zaciski usztywniające, oprzyrządowanie montażowe, itp.):

☒ Yes / Tak ☐ No / Nie ☐ Partly, see Remarks/Częściowo, patrz Uwagi

Comments:

Komentarze:

☐ All improvements have been implemented accordingly. Wszystkie działania doskonalące z poprzedniej oceny zostały poprawnie wdrożone.	☐ Yes Tak	☐ No Nie
---	-------------------------------------	------------------------------------

☐ Opportunities for improvement Możliwości do doskonalenia
--

☐ Significant recommendations Istotne spostrzeżenia

Because of the above issues, the initiated measures for improvement are checked for their effectiveness during the next audit.

Z uwagi na powyższe kwestie, podczas kolejnego audytu sprawdzana jest skuteczność podjętych działań naprawczych.

Deviations from the requirements:

Odstępstwa od wymagań:

Deviations were found:

Zostały stwierdzone odstępstwa:



Yes (see – *Deviation report*)

Tak (patrz – Raport niezgodności)



No

Nie

Agreed date for correction of the deviations:

Ustalona data korekcji (usunięcia) niezgodności:

(DD-MM-YYYY)

The manufacturer shall take the necessary corrective actions to close the deviations mentioned in the report and send to the auditor the After that certification process can be done. If the communicated deadline will exceeded, thee certificate will be suspended by the Wytwórca jest zobowiązany podjąć konieczne działania korygujące w celu usunięcia odstępstw wymienionych w raporcie niezgodności oraz przesłać do audytora Po tych działaniach proces certyfikacji może zostać zrealizowany. W przypadku przekroczenia ustalonego terminu, certyfikat zostanie zawieszony przez Jednostkę Certyfikującą.

Audit Result:

Wynik audytu:

- ☒ No deviations were found. The requirements for the issuance of the certificate are fulfilled.

Nie stwierdzono niezgodności. Wymagania do wydania certyfikatu są spełnione.

- ☐ Deviations were found. The requirements for the issuance of the certificate are not fulfilled.

Stwierdzono niezgodności. Wymagania do wydania certyfikatu nie są spełnione.

- ☐ Deviations have been corrected (see deviation report).

Niezgodności zostały usunięte (patrz raport niezgodności).

- ☐ The requested documents were examined dated:

Wymagane dokumenty zostały sprawdzone w dniu:

(DD-MM-YYYY)

A special surveillance audit is not required. Based on the findings named above we recommend the issue / continued validity of the Dodatkowy audyt nadzoru nie jest wymagany. Na podstawie powyższych ustaleń rekomendowane jest wydanie / przedłużenie ważności certyfikatu.

- ☐ Due to non-fulfilment (deviations) it is necessary to perform a special audit to check the corrective actions.

Z uwagi na niespełnienie wymagań (niezgodności), konieczne jest przeprowadzenie dodatkowego audytu celem weryfikacji działań korygujących.

General information

Informacje ogólne

Should changes occur in the organisation or quality-influencing changes to the production facilities and test equipment and a change in responsible supervisory personnel, the Certification Body shall be notified in writing and this requires confirmation.

W przypadku wystąpienia zmian w organizacji lub zmian jakościowych mających wpływ na urządzenie produkcyjne i sprzęt badawczy oraz zmiany odpowiedzialnego personelu nadzorującego, jednostka certyfikująca musi zostać poinformowana na piśmie i wymaga to potwierdzenia.

The Certification Body reserves the right, in special cases, and depending on the scope and significance of the changes, to require partial or complete repetition of the inspection at the cost of the Manufacturer.

W szczególnych przypadkach jednostka certyfikująca zastrzega sobie prawo, w zależności od zakresu i znaczenia zmian, do żądania częściowego lub całkowitego powtórzenia inspekcji na koszt Producenta.

Regardless of the inspection performed, the Manufacturer is responsible for ensuring compliance with the respective latest issue of the relevant technical regulations/ specifications valid for the respective production area. We refer to the inspection random character

Niezależnie od przeprowadzonych inspekcji producent jest odpowiedzialny za zapewnienie zgodności z aktualnym wydaniem odpowiednich przepisów / specyfikacji technicznych obowiązujących w danym obszarze produkcyjnym. Mamy tu na myśli próbkowy charakter inspekcji.

Inspector(s) has not advised the company during the past two years.

Inspektorzy nie świadczyli Przedsiębiorstwu usług doradczych / konsultacyjnych w ciągu ostatnich dwóch lat.

If the next date deviates by more than one year from the current inspection, after one calendar year the Manufacturer shall submit declaration to the Certification Body in accordance with Chapter B.4.1 in EN 1090-1

Jeżeli następny termin przekracza rok od daty bieżącej inspekcji, to po upływie roku kalendarzowego Producent jest zobowiązany do złożenia deklaracji do Jednostki Certyfikującej zgodnie z rozdziałem B.4.1 normy EN 1090-1

Agreed date for the next surveillance EN 1090-1:

Uzgodniony termin następnego nadzoru

2026.07.02¹

Agreed date for the next surveillance EN ISO 3834:

Uzgodniony termin następnego nadzoru:

2026.07.02

The Manufacturer and the Certification Body each receive a copy of this report.

Producent i Jednostka Certyfikująca otrzymują kopię niniejszego raportu.

Report signed by:
Autoryzacja raportu:

2025.07.03

Date
Data



Mariusz KOŻLICKI

Lead Inspector Name / Signature / Personal stamp

Imię i nazwisko inspektora wiodącego / podpis / pieczęć personalna

Drawing up of the certificate in:

Sporządzenie certyfikatu w języku:



English

Angielskim



Polish

Polskim



Niemiecki

Niemieckim

Confirmation of the content of the report by the Manufacturer takes place via e-mail. The lack of return response within 7 working days from the date of receipt of the report is tantamount to its acceptance.

Potwierdzenie treści raportu przez Producenta następuje w drodze mailowej. Brak odpowiedzi zwrotnej w ciągu 7 dni roboczych od dnia otrzymania raportu jest jednoznaczne z jego akceptacją.

TÜV Rheinland Polska Sp. z o.o. product certification body accredited by PCA, No. AC 141.

TÜV Rheinland Polska Sp. z o.o. jednostka certyfikująca wyroby akredytowana przez PCA, Nr AC 141.

Attachments to the report/Załączniki do raportu

☒ Audit plan/Plan audytu

☐ Nonconformity report /Raport niezgodności